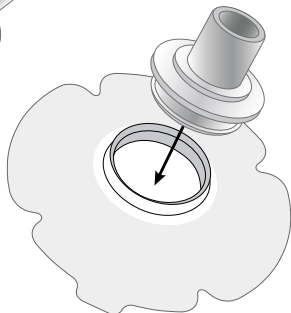
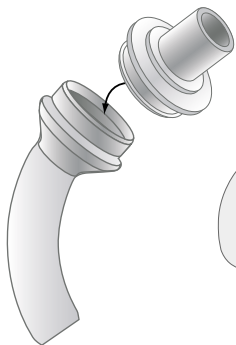
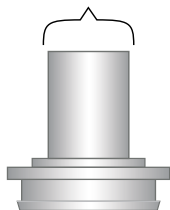
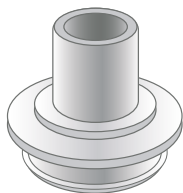
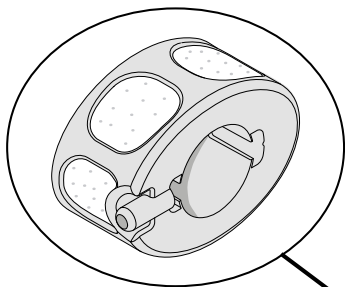


PROVOX[®] BasePlate Adaptor Life

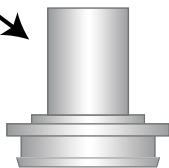



ISO 15 mm

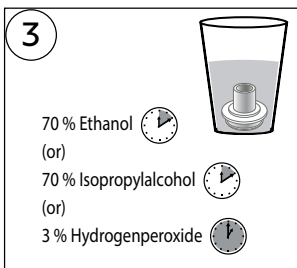
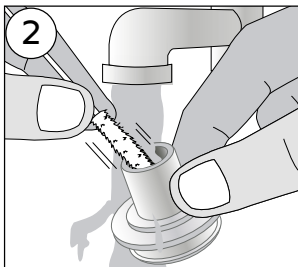
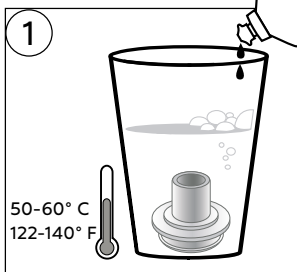




TrachPhone[®]



2  /250 ml (8,5 fl oz)



Disclaimer

Atos Medical offers no warranty – neither expressed nor implied – to the purchaser hereunder as to the lifetime of the product delivered, which may vary with individual use and biological conditions. Furthermore, Atos Medical offers no warranty of merchantability or fitness of the product for any particular purpose.

Patent and trademarks

Provox[®] is a registered trademark owned by Atos Medical AB, Sweden.

Provox[®] Life[™] is a trademark of Atos Medical AB.

For information about protective rights (e.g. patents), please refer to our webpage www.atosmedical.com/patents.



Manufacturer; Hersteller; Fabrikant; Fabricant; Produttore;
 Fabricante; Fabricante; Tillverkare; Producent; Producent;
 Valmistaja; Framleiðandi; Tootja; Ražotājs; Gamintojas;
 Výrobce; Gyártó; Výrobca; Proizvajalec; Producent; Producător;
 Proizvođač; Proizvođač; Κατασκευαστής; Производител; Üretici;
 მწარმოებელი; Ἀρτοποιητής; İstehsalçı; Производитель;
 Produzen; Pengilang; 製造業者; 제조사; 製造商; 制造商;
 מוצר; الجهة المصنعة



Date of manufacture; Herstellungsdatum; Productiedatum; Date de
 fabrication; Data di fabbricazione; Fecha de fabricación; Data de
 fabrico; Tillverkningsdatum; Fremstillingsdato; Produksjonsdato
 ;Valmistuspäivä; Framleiðsludagsetning; Valmistamise kuupäev;
 Ražošanas datums; Pagaminimo data; Datum výroby; Gyártás
 időpontja; Dátum výroby; Datum proizvodnje; Data produkcji; Data
 fabricației; Datum proizvodnje; Datum proizvodnje; Ημερομηνία
 κατασκευής; Дата на производство; Üretim tarihi; წარმოების
 თარიღი; Ἀρτοποιημάτων ἀντιστοιχία; İstehsal tarixi; Дата
 изготовления; Tanggal produksi; Tarikh pembuatan; 製造日;
 제조일자; 製造日期; 制造日期; تاريخ التصنيع



Use-by date; Verfallsdatum; Houdbaarheidsdatum; Date limite
 d'utilisation; Data di scadenza; Fecha de caducidad; Data de vali-
 dade; Används senast; Anvendes inden; Brukes innen; Viimeinen
 käyttöpäivä; Síðasti notkunardagur; Kõlblik kuni; Derīguma
 termiņš; Naudoti iki; Datum expirace; Felhasználatóság dátuma;
 Dátum najneskoršej spotreby; Rok uporabnosti; Data ważności; Data
 expirării; Rok uporabe; Rok upotrebe; Ημερομηνία λήξης; Срок на
 годност; Son kullanım tarihi; ვარგისობა; Ἡμερομηνία ἰσοπέρας
 διατήρησης; Son istifadə tarixi; Срок годности; Gunakan sebelum
 tanggal; Tarikh guna sebelum; 使用期限; 사용 기한; 使用截止日期;
 使用截止日期; تاريخ انتهاء الصلاحية

LOT

Batch code; Chargencode; Partijnummer; Code de lot; Codice lotto; Código de lote; Código do lote; Batchkod; Batchkode; Batchkode; Eränumero; Lotunúmer; Partii kood; Partijas kods; Partijos kodas; Kód šarže; Sarzs kód; Kód šarže; Številka serije; Kod partii; Codul lotului; Šifra serije; Šifra serije; Κωδικός παρτίδας; Код на партида; Parti kodu; სერვის კოდი; Ισχύριωνάσηλ ηηη; Partiya kodu; Код партии; Kode batch; Kod kelompok; パツチコード; 배치 코드; 批次代碼; 批号; קוד אצווה; كود الدفعة

REF

Product reference number; Produktreferenznummer; Referentienummer product; Numéro de référence du produit; Numero riferimento prodotto; Número de referencia del producto; Referência do produto; Referensnummer; Produktreferencenummer; Produktreferansnummer; Artikkelinúmero; Tilvísunarnúmer vöru; Toote viitenumber; Produkta atsauces numurs; Gaminio katalogo numeris; Referenční číslo produktu; Termék referenciaszáma; Referenčné číslo produktu; Referenčna številka izdelka; Numer katalogowy produktu; Numărul de referință al produsului; Referentni broj proizvoda; Referentni broj proizvoda; Αριθμός αναφοράς προϊόντος; Референтен номер на продукт; Ürün referans numarası; პროდუქტის საკონტროლო ნომერი; Արտադրանքի տեղեկատու համարը; Məhsula istinad nömrəsi; Справочный номер изделия; Nomor referensi produk; Nombor rujukan produk; 製品参照番号; 제품 참조 번호; 產品參考號; 产品参考编号; מספר סימוכין של המוצר; الرقم المرجعي للمنتج



Single Patient – multiple use; Einzelner Patient – mehrfach anwendbar; Eén patiënt – meervoudig gebruik; Un seul patient – à usage multiple; Singolo paziente – uso multiplo; Un solo paciente – uso múltiple; Paciente único – várias utilizações; En patient – flera användningar; Enkelt patient – flergangsbrug; Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk; Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita

kertoja; Fyrir einn sjúkling – margnota; Ühel patsiendil korduvalt kasutatav; Vi en s p a ci en ts – vairākkārtēja lietošana; Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas; Jeden pacient – vícená-sobné použití; Egyetlen beteg esetében többször újra használható; Jeden pacient – viacnásobné použitie; En bolnik – večkratna uporaba; Wielokrotnie użycie u jednego pacjenta”; Un singur pacient – utilizare multiplă; Jedan pacijent – višestruka uporaba; Један пацијент – вишеструка употреба; Πολλλαπλή χρήση – σε έναν μόνο ασθενή; Един пациент – многократна употреба; Tek hasta – çoklukkullanım; ერთი პაციენტი — მრავალჯერადი მოხმარების; Մեկ հիվանդի համար թույլատրվում է բազմակի օգտագործումը; Bir Pasiient üçün – çoxsaylı istifadə; Многократное использование для одного пациента; Hanya Untuk Satu Pasien–beberapa kali penggunaan; Seorang Pesakit – berbilang penggunaan; 一人の患者 - 複数回使用; 환자 일인-다목적 이용; 單一患者 : 多次使用; 供一位患者多次使用;

מטופל יחיד - שימוש רב פעמי

مريض واحدة - استخدام متعدد



Keep away from sunlight and keep dry; Vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen; Niet blootstellen aan zonlicht, droog bewaren; Maintenir à l’abri de la lumière directe du soleil et de l’humidité; Tenere all’asciutto e al riparo dalla luce del sole; Mantener seco y alejado de la luz solar; Manter afastado da luz solar e da chuva; Håll borta från solljus och håll torr; Holdes bort fra sollys og holdes tørt; Unngå direkte sollys, holdes tørt; Säilyttävä kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta; Geymið fjarri sólarljósi og haldið þurru; Hoida kuivas ja eemal päikesevalgusest; Sargāt no saules stariem un mitruma; Saugoti nuo saulės šviesos ir laikyti sausai; Chraňte před slunečním zářením a udržujte v suchu; Tartsa a napfénytől távol, és tartsa szárazon; Chráňte pred slnečným žiarením a uchovávajte v suchu; Shranjujte na suhem in ne izpostavljajte sončni svetlobi; Chronić przed światłem słonecznym i przechowywać w suchym miejscu; A se feri de lumina soarelui și

a se menține uscat; Čuvajte na suhom mjestu i podalje od Sunčeve svjetlosti; Držati dalje od sunčeve svetlosti i čuvati na suvom; Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως και διατηρείτε τη συσκευή στεγνή; Дръжте далече от слънчева светлина и съхранявайте на сухо място; Güneş ışığından uzakta ve kuru tutun; შეინახეთ მზისგან დაცულ ადგილას და მშრალ მდგომარეობაში; Հռոռ պահեք արևի ճառագայթներից և պահեք չոր տեղում; Gün ışığından uzaqda və quru saxlayın; Берегите от воздействия прямых солнечных лучей и влаги; Hindarkan dari sinar matahari dan simpan di tempat yang kering; Jauhkan dari cahaya matahari dan pastikan sentiasa kering; 直射日光および湿気禁止; 직사광선이 닿지 않게 하고 건조한 상태로 유지하십시오; 避免日照並保持乾燥; 避免日照和保持干燥。;

יש להרחיק מאור השמש ולחסן במקום יבש

يجب الحفاظ على المنتج جافًا وبعيدًا عن أشعة الشمس



Storage temperature limit; Lagertemperaturgrenze; Maximale bewaartemperatuur; Limite de température de stockage; Temperatura di stoccaggio; Límite de temperatura de almacenamiento; Limite da temperatura de armazenamento; Temperaturgränser för förvaring; Opbevaringstemperaturbegrænsning; Oppbevaringstemperaturgrense; Säilytyslämpötilan raja; Takmarkanir á hitastigi við geymslu; Säilitustemperatuuri piirmäär; Uzglabāšanas temperatūras ierobežojums; Laikymo temperatūros riba; Maximální skladovací teplota; Tárolási hőmérsékletkorlát; Limit skladovacej teploty; Omejitve temperature za shranjevanje; Temperatura przechowywania; Limita temperaturii de depozitare; Ograničenje temperature skladištenja; Ograničenje temperature skladištenja; Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης; Границы на температурата на съхранение; Saklama sıcaklığı sınırı; შენახვის ტემპერატურის ლიმიტი; Պահպանման ջերմաստիճանի սահմանները; Saxlama temperaturu həddi; Ограничения температуры хранения; Batas suhu penyimpanan; Had suhu simpanan; 保管溫度制限; 보관 온도 제한; 儲存溫度限制; 儲存溫度限制;

הגבלת טמפרטורת אחסון

حد درجة الحرارة والتخزين



Store at room temperature. Temporary deviations within the temperature range (max-min) are allowed; Bei Zimmertemperatur lagern. Temperaturschwankungen innerhalb des Temperaturbereichs (min.–max.) sind zulässig; Bij kamertemperatuur bewaren. Tijdelijke afwijkingen van de temperatuur binnen de marge (min-max) zijn toegestaan; Stocker à température ambiante Des écarts temporaires dans la plage de température ambiante (max-min) sont autorisés; Conservare a temperatura ambiente. Sono consentiti scostamenti temporanei entro i limiti di temperatura (max-min); Almacenar a temperatura ambiente. Se permiten desviaciones temporales dentro del rango de temperatura (máx.-mín.); Guardar à temperatura ambiente. São permitidos desvios temporários dentro do intervalo das temperaturas (máx-min); Förvara i rumstemperatur. Tillfälliga avvikelser inom temperaturområdet (max–min.) är tillåtna; Opbevar ved rumtemperatur. Midlertidige afvigelser i temperaturintervallet (maks-min) er tilladt; Oppbevares i romtemperatur. Midlertidige avvik innenfor temperaturområdet (maks.–min.) er tillatt; Säilytä huoneenlämmössä. Väliaikainen poikkeama lämpötila-alueella (suurin-pienin) on sallittu; Geymið við stofuhita. Tímabundin frávik innan hitasviðs (lág.–hám.) eru leyfð; Hoida toatemperatuuril. Ajutised nihked temperatuurivahemikus (max–min) on lubatud; Uzglabāt istabas temperatūrā. Ir pieļaujamas īslaicīgas novirzes temperatūras diapazona ietvaros (min.–maks.); Laikyti kambario temperatūroje. Leidžiami laikini nuokrypiai, neviršijantys temperatūros intervalo (didž.–maž.); Skladujte při pokojové teplotě. Dočasné odchylky od teplotního rozsahu (max–min) jsou povoleny; Tárolja szobahőmérsékleten. Az átmeneti ingadozás a hőmérséklet-tartományon belül (max.–min.) engedélyezett; Uchovávejte pri izbovej teplote. Dočasné odchýlky v rámci teplotného rozsahu (max – min) sú povolené; Shranjujte pri sobni temperaturi. Dovoljena so začasna odstopanja znotraj temperaturnega razpona (najv.–najm.); Przechowywać w temperaturze pokojowej. Dopuszczalne są przejściowe odchylenia w obrębie zakresu temperatury (maks.



Caution, consult instructions for use; Vorsicht, Gebrauchsanweisung beachten; Let op: Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen; Mise en garde, consulter le mode d'emploi; Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso; Precaución, consultar instrucciones de uso; Cuidado, consultar as instruções de utilização; Varning, läs instruktion; Forsiktig, se brugsanvisning; Forsiktig, se bruksanvisningen; Varoitus, katso käyttöohjeet; Varúð, lesið notkunarleiddbeiningarnar; Ettevaatust, tutvuge kasutusjuhendiga; Uzmanību! Izlasiet lietošanas norādījumus; Dėmesio, skaityti naudojimo instrukcija; Upozornění, viz návod k použití; Figyelem, tájékozódjon a használati útmutatóból; Pozor, riaďte sa návodom na použitie; Pozor; glejte navodila za uporabo; Uwaga, należy zapoznać się z instrukcją obsługi; Atenție! Consultați instrucțiunile de utilizare; Pozor: proučite upute za upotrebu; Oprez, konsultovati uputstvo za upotrebu; Προσοχή, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης; Внимание, консультируйтесь с инструкцией за употреба; Dikkat, kullanmadan önce talimatları inceleyin; გაფრთხილება, მოითხოვეთ გამოყენების ინსტრუქცია; Πιλοτητοποίηση, ητανεπ οσηασηρηδμάν ηρηահանδνηρηίν; Xəbərdarlıq, istifadə qaydalarını oxuyun; Предостережение, обратитесь к инструкциям по применению; Perhatian, baca petunjuk penggunaan; Berhati-hati, rujuk arahan penggunaan; 注意、取扱説明書を参照; 주의, 사용 지침을 참조하십시오; 注意事項, 參閱使用說明; 小心, 參閱使用说明书; תבנה, רاجע تعليمات الاستخدام, זהירות, יש לעיין בהוראות השימוש

MD

Medical Device; Medizinprodukt; Medisch hulpmiddel; Dispositif médical; Dispositivo medico; Productio sanitario; Dispositivo médico; Medicinteknisk produkt; Medicinsk udstyr; Medisinsk udstyr; Lääkinnällinen laite; Lækningatæki; Meditsiiniseade; Medicīniska ierīce; Medicinos priemonė; Zdravotnický prostředek; Orvostechnikai eszköz; Zdravotnicka pomôcka; Medicinski pripomoček; Wyrób medyczny; Dispositiv medical; Medicinski proizvod; Медицинско средство; Ιατροτεχνολογικό προϊόν; Медицинскоизделие; Tibbi cihaz; სამედიცინო მოწყობილობა; Բժշկական սարք; Tibbi Avadanlıq; Медицинское изделие; Peralatan Medis; Peranti Perubatan; 医療機器; 의료 장치; 醫療裝置; 医疗器械; התקן רפואי; جهاز طبي



Instructions for use; Gebrauchsanweisung; Gebruiksaanwijzing; Mode d'emploi; Istruzioni per l'uso; Instrucciones de uso; Instruções de utilização; Bruksanvisning; Brugsanvisning; Bruksanvisning; Käyttöohjeet; Notkunarleiðbeiningar; Kasutusjuhend; Lietošanas norādījumi; Naudojimo instrukcija; Návod k použití; Használati útmutató; Návod na použitie; Navodila za uporabo; Instrukcja użycia; Instrucțiuni de utilizare; Upute za upotrebu; Uputstvo za upotrebu; Οδηγίες χρήσης; Инструкции за употреба; Kullanım talimatları; გამომყენების ინსტრუქცია; Oqunmaq üçün hər hansı qılınç; Ístifadə qaydaları; Инструкции по применению; Petunjuk penggunaan; Arahan penggunaan; 取扱説明書; 사용 지침; 使用說明; 使用说明书; הוראות שימוש; تعليمات الاستخدام

Contents

EN - ENGLISH.....	15
DE - DEUTSCH	17
NL - NEDERLANDS.....	19
FR - FRANÇAIS.....	21
IT - ITALIANO	23
ES - ESPAÑOL	25
PT - PORTUGUÊS	27
SV - SVENSKA.....	29
DA - DANSK	31
NO - NORSK	33
FI - SUOMI	35
ET - EESTI	37
HU - MAGYAR.....	39
PL - POLSKI.....	41
HR - HRVATSKI	43
JA - 日本語	45
AR - العربية.....	48

Intended use

Provox Life™ BasePlate Adaptor is an accessory that allows attaching medical devices, e.g. an HME, with an ISO 15 mm standard connector to a Provox Life™ attachment.

Contraindications

Shall not be used for mechanical ventilation.

Description of the device

Provox Life™ BasePlate Adaptor is an accessory that allows attaching and detaching medical devices, e.g. an HME, with an ISO 15 mm standard connector to a Provox Life™ attachment.

WARNINGS

- Unconscious patients must be constantly monitored. Attached devices may inadvertently slide off the adaptor, or the baseplate may detach from the tracheostoma.
- Make sure the adaptor is free from oil or any other lubricant before and during use. Lubrication may lead to detachment of devices from the adaptor, or of the adaptor from the baseplate.

PRECAUTIONS

- Read and follow the instructions of the medical device to be used with the adaptor.
- Never use force while attaching or detaching devices or the adaptor itself.
- Do NOT sterilize! The device is for single patient use only.
- Do not use if the device shows any signs of cracking or structural damage.

Cleaning and maintenance

Clean Provox Life™ BasePlate Adaptor daily as instructed in figure 1-2. Disinfect Provox Life™ BasePlate Adaptor with either hydrogenperoxide 3% for 60 minutes, ethanol 70% for 10 minutes or isopropylalcohol 70% for 10 minutes at least once a day (figure 3).

CAUTION: Do not use the device until it is completely dry. Inhalation of disinfectant fumes can cause severe coughing and irritation of the airways.

If Provox Life™ BasePlate Adaptor looks dirty with risk of contamination e.g. by contact with a pet, dropping on the floor or other gross contamination, or if someone has a respiratory infection, Provox Life™ BasePlate Adaptor should be both cleaned and disinfected prior to use.

During hospitalization it is important to clean and disinfect Provox Life™ BasePlate Adaptor immediately after use and again just before use due to an increased risk of infection and device contamination.

Use sterile water for rinsing, rather than drinking water.

Device lifetime

Provox Life™ BasePlate Adaptor may be used for a maximum period of 3 months. If the device shows any signs of damage it shall be replaced earlier.

Disposal

Always follow medical practice and national requirements regarding biohazard when disposing of a used medical device.

Reporting

Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

Compatible Products

Range
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HMEs

Verwendungszweck

Der Provox Life™ BasePlate Adaptor ermöglicht die Nutzung von Produkten der Provox Life-Serie mit Medizinprodukten wie z.B. HMEs, die einen ISO 15-mm-Normkonnektor zur Befestigung erfordern.

Gegenanzeigen

Das Produkt darf nicht bei mechanischer Beatmung verwendet werden.

Produktbeschreibung

Der Provox Life™ BasePlate Adaptor ermöglicht die Nutzung von Produkten der Provox Life-Serie mit Medizinprodukten wie z.B. HMEs, die einen ISO 15-mm-Normkonnektor zur Befestigung erfordern.

WARNUNG

- Bewusstlose Patienten bedürfen einer ständigen Überwachung. Aufgesteckte Hilfsmittel können sich unbeabsichtigt vom Adapter lösen. Ebenso kann sich eine Basisplatte mit dem konnektierten Adapter vom Tracheostoma lösen.
- Vor und während des Gebrauchs muss darauf geachtet werden, dass der Adapter frei von Öl und anderen Schmier- oder Gleitmitteln ist. Eine Schmierung kann zu einer Ablösung der Produkte vom Adapter bzw. des Adapters von der Basisplatte führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Gebrauchsanweisung des Medizinprodukts, das zusammen mit dem Adapter verwendet werden soll, muss durchgelesen und befolgt werden.
- Beim Anschließen von Produkten bzw. des Adapters niemals Gewalt anwenden.
- NICHT sterilisieren. Das Produkt ist nur zum Gebrauch bei einem einzigen Patienten bestimmt.
- Falls das Produkt Anzeichen von Rissen oder strukturellen Schäden aufweist, darf es nicht verwendet werden.

Reinigung und Pflege

Der Provox Life™ BasePlate Adaptor muss täglich wie in Abbildung 1-2 dargestellt gereinigt werden.

Zur Desinfektion den Provox Life™ BasePlate Adaptor mindestens einmal am Tag entweder 60 Minuten in Wasserstoffperoxid (3 %), 10 Minuten in Ethanol (70 %) oder 10 Minuten in Isopropylalkohol (70 %) legen (Abb. 3).

VORSICHT: Das Hilfsmittel darf erst verwendet werden, wenn es vollständig trocken ist. Das Einatmen von Desinfektionsmitteldämpfen kann schweren Husten und Atemwegsreizungen verursachen.

Falls der Provox Life™ BasePlate Adaptor sichtbar verschmutzt ist und ein Kontaminationsrisiko vorhanden ist, z. B. durch Kontakt mit Haustieren, Fallenlassen auf den Boden oder sonstige grobe Verschmutzungen, sowie im Falle eines Atemwegsinfekts muss der Provox Life™ BasePlate Adaptor vor der Verwendung sowohl gereinigt als auch desinfiziert werden.

Aufgrund des erhöhten Infektions- und Kontaminationsrisikos bei der Verwendung in einer Krankenhausumgebung ist es wichtig, den Provox Life™ BasePlate Adaptor sofort nach dem Gebrauch und erneut kurz vor dem Gebrauch zu reinigen und zu desinfizieren.

In diesem Fall zum Abspülen kein Trinkwasser, sondern steriles Wasser verwenden.

Nutzungsdauer des Produkts

Der Provox Life™ BasePlate Adaptor kann für einen Zeitraum von höchstens drei Monaten verwendet werden. Weist das Produkt allerdings Schäden auf, sollte es bereits früher ausgetauscht werden.

Entsorgung

Bei der Entsorgung eines benutzten Medizinprodukts sind stets die medizinischen Praktiken und nationalen Vorschriften hinsichtlich biologischer Gefährdung zu befolgen.

Meldung

Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

Kompatible Produkte

Sortiment
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
HMEs für ISO 15-mm-Normkonnektor

Beoogd gebruik

De Provox Life™ BasePlate Adaptor is een accessoire om een medisch hulpmiddel, zoals een HME, met een standaard ISO 15 mm-connector op een Provox Life™ hulpstuk aan te sluiten.

Contra-indicaties

Mag niet worden gebruikt bij patiënten die mechanisch worden geventileerd.

Beschrijving van het hulpmiddel

De Provox Life™ BasePlate Adaptor is een accessoire om een medisch hulpmiddel, zoals een HME, met een standaard ISO 15 mm-connector op een Provox Life™ hulpstuk aan te sluiten of hiervan los te koppelen.

WAARSCHUWINGEN

- Bewusteloze patiënten dienen continu te worden bewaakt. Aangebrachte hulpmiddelen kunnen per ongeluk van de adapter afglijden of de Provox Life™ BasePlate Adaptor kan van het tracheostoma losraken.
- Controleer vóór en tijdens gebruik of de adapter vrij van olie of andere glijmiddelen is. Een glijmiddel kan ertoe leiden dat hulpmiddelen losraken van de adapter of dat de adapter losraakt van de Provox Life BasePlate Adaptor.

VOORZORGSMaatregelen

- Lees de instructies van het hulpmiddel dat u gaat gebruiken met de adapter door en volg ze op.
- Gebruik nooit kracht om hulpmiddelen op de adapter aan te sluiten of ervan los te koppelen, noch om de adapter zelf aan te sluiten of los te koppelen.
- Het hulpmiddel mag NIET worden gesteriliseerd.
- Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt.
- Gebruik het hulpmiddel niet indien het tekenen van beschadiging vertoont of er barsten in zitten.

Reiniging en onderhoud

Reinig de Provox Life™ BasePlate Adaptor elke dag zoals weergegeven in afbeelding 1 en 2.

Desinfecteer de Provox Life™ BasePlate Adaptor ten minste eenmaal daags met waterstofperoxide 3% gedurende 60 minuten, ethanol 70% gedurende 10 minuten of isopropylalcohol 70% gedurende 10 minuten (afb. 3).

LET OP: Gebruik het hulpmiddel pas weer als het helemaal droog is. Inademing van damp van het desinfectiemiddel kan ernstige hoestbuien en irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

Indien de Provox Life™ BasePlate Adaptor tekenen van vervuiling vertoont of er een kans aanwezig is dat het hulpmiddel ernstig verontreinigd is (bijvoorbeeld doordat deze op de grond gevallen is of in contact met een huisdier geweest is etc.), of als er iemand in de omgeving van de patiënt een luchtweginfectie heeft, dient de Provox Life™ BasePlate Adaptor vóór gebruik zowel te worden gereinigd als gedesinfecteerd.

Tijdens een ziekenhuisopname is het belangrijk de Provox Life™ BasePlate Adaptor onmiddellijk na gebruik en opnieuw vlak vóór gebruik te reinigen en te desinfecteren wegens verhoogd risico van infectie en verontreiniging van het hulpmiddel.

Gebruik steriel water in plaats van drinkwater voor het spoelen.

Levensduur van het hulpmiddel

De Provox Life™ BasePlate Adaptor mag maximaal 3 maanden worden gebruikt. Indien het hulpmiddel tekenen van schade vertoont, moet het eerder worden vervangen.

Afvoer medisch afval

Volg bij het afvoeren van een gebruikt medisch hulpmiddel altijd de medische praktijk en nationale voorschriften met betrekking tot biologisch gevaar.

Meldingen

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.

Compatibele producten

Serie
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
HME's conform ISO 15

Utilisation

L'adaptateur Provox Life™ BasePlate Adaptor est un accessoire qui permet de fixer des dispositifs médicaux pourvus d'un connecteur standard ISO 15 mm, par ex. un ECH (HME), à un dispositif de fixation Provox Life™.

Contre-indications

Ce dispositif ne doit pas être utilisé pour une ventilation mécanique.

Description du dispositif

L'adaptateur Provox Life™ BasePlate Adaptor est un accessoire qui permet de fixer ou de détacher des dispositifs médicaux pourvus d'un connecteur standard ISO 15 mm, par ex. un ECH (HME), à un dispositif de fixation Provox Life™.

AVERTISSEMENTS

- Les patients inconscients doivent être surveillés à tout moment. Les dispositifs de fixation risquent de glisser et se détacher accidentellement de l'adaptateur, ou le support risque de se détacher du trachéostome.
- Assurez-vous de l'absence d'huile ou de tout autre lubrifiant sur l'adaptateur avant et pendant l'utilisation. La lubrification peut entraîner le détachement de dispositifs de l'adaptateur, ou de l'adaptateur du support.

MISES EN GARDE

- Lisez et suivez les instructions du dispositif médical utilisé avec l'adaptateur.
- N'exercez jamais une force excessive pour fixer ou détacher des dispositifs ou l'adaptateur lui-même.
- Le dispositif NE doit PAS être stérilisé ! Le dispositif est prévu à l'usage d'un seul patient.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé en cas de craquelures ou d'autres signes de dommages structurels.

Nettoyage et entretien

L'adaptateur Provox Life™ BasePlate Adaptor doit être nettoyé quotidiennement, conformément aux instructions de la figure 1-2.

Désinfectez l'adaptateur Provox Life™ BasePlate Adaptor en utilisant de l'eau oxygénée à 3 % pendant 60 minutes, de l'éthanol à 70 % pendant 10 minutes ou de l'alcool isopropylique à 70 % pendant 10 minutes au moins une fois par jour (figure 3).

MISE EN GARDE : N'utilisez pas la valve phonatoire avant qu'elle ne soit complètement sèche. L'inhalation des vapeurs de désinfectants peut entraîner une toux sévère et une irritation des voies respiratoires.

Si l'adaptateur Provox Life™ BasePlate Adaptor paraît sale avec un risque de contamination (par contact avec un animal domestique, chute au sol ou autre contamination grossière) ou si quelqu'un dans l'entourage du patient est atteint d'une infection respiratoire, l'adaptateur Provox Life™ BasePlate Adaptor doit être à la fois nettoyé et désinfecté avant son utilisation.

Au cours d'une hospitalisation, il est important de nettoyer et désinfecter l'adaptateur Provox Life™ BasePlate Adaptor immédiatement après son utilisation et une fois de plus juste avant son utilisation, en raison du risque accru d'infection et de contamination du dispositif.

Utilisez de l'eau stérile pour le rinçage, plutôt que de l'eau potable.

Durée de vie du dispositif

Le Provox Life™ BasePlate Adaptor peut être utilisé pendant une période maximale de 3 mois. Si le dispositif montre des signes de dommage, il doit être remplacé plus tôt.

Élimination des déchets

Toujours respecter la pratique médicale et les réglementations nationales concernant les risques biologiques lorsque vous mettez un dispositif médical usagé au rebut.

Signalement

Noter que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale du pays dans lequel l'utilisateur/le patient réside.

Produits compatibles

Gamme
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ECH (HME) ISO 15

Uso previsto

Provox Life™ BasePlate Adaptor è un accessorio che permette di collegare un dispositivo medico, ad. es. un HME, dotato di connettore ISO standard da 15 mm a un dispositivo di fissaggio Provox Life™.

Controindicazioni

Da non usarsi per la ventilazione meccanica.

Descrizione del dispositivo

Provox Life™ BasePlate Adaptor è un accessorio che permette di collegare e scollegare un dispositivo medico, ad es. un HME, dotato di connettore ISO standard da 15 mm a un dispositivo di fissaggio Provox Life™.

AVVERTENZE

- I pazienti in stato di incoscienza devono essere monitorati in modo costante. I dispositivi collegati possono scollegarsi accidentalmente dall'adattatore; è inoltre possibile che il disco adesivo si stacchi dal tracheostoma.
- Prima e durante l'uso, accertarsi che sull'adattatore non siano presenti olio o altre sostanze lubrificanti. La presenza di sostanze lubrificanti può causare il distacco dei dispositivi dall'adattatore o il distacco dell'adattatore dal disco adesivo.

PRECAUZIONI

- Leggere e seguire le istruzioni relative al dispositivo medico da utilizzare con l'adattatore.
- Non esercitare mai forza durante il collegamento o lo scollegamento dei dispositivi dall'adattatore, o il collegamento o lo scollegamento dell'adattatore stesso.
- NON sterilizzare. Il dispositivo è progettato esclusivamente per l'uso su un singolo paziente.
- Non usare il dispositivo nel caso in cui siano evidenti segni di incrinatura o danni strutturali.

Pulizia e manutenzione

Pulire l'adattatore Provox Life™ BasePlate Adaptor ogni giorno, attenendosi alle istruzioni fornite nella figura 1-2.

Disinfettare Provox Life™ BasePlate Adaptor almeno una volta al giorno con perossido di idrogeno al 3% per 60 minuti, etanolo al 70% per 10 minuti oppure alcol isopropilico al 70% per 10 minuti (figura 3).

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo prima che sia completamente asciutto. Le esalazioni dei disinfettanti possono causare tosse violenta e irritazione delle vie aeree.

Pulire e disinfettare Provox Life™ BasePlate Adaptor prima dell'uso se appare sporco o se è stato lasciato asciugare all'aria in un ambiente che lo abbia esposto al rischio di contaminazione (ad es., se è stato a contatto con un animale domestico, lasciato cadere a terra, esposto ad altre forti contaminazioni oppure lasciato nelle vicinanze una persona con un'infezione respiratoria).

Durante la degenza in ospedale, è importante pulire e disinfettare Provox Life™ BasePlate Adaptor immediatamente dopo l'uso e di nuovo subito prima di usarlo, in quanto esiste un maggiore rischio di infezione e di contaminazione del dispositivo.

Per il risciacquo, usare acqua sterile piuttosto che acqua potabile.

Durata del dispositivo

Il dispositivo Provox Life™ BasePlate Adaptor può essere usato per un periodo massimo di 3 mesi. Se il dispositivo mostra segni di danneggiamento deve essere sostituito al più presto.

Smaltimento

Durante lo smaltimento di un dispositivo medico usato, attenersi sempre alle pratiche mediche e alle disposizioni nazionali relative ai rifiuti a rischio biologico.

Segnalazioni

Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Prodotti compatibili

Gamma
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HME

Indicaciones

El Provox Life™ BasePlate Adaptor (adaptador de placa base) es un accesorio que permite acoplar dispositivos médicos, por ejemplo un HME, con un conector estándar ISO de 15 mm a un dispositivo de fijación Provox Life™.

Contraindicaciones

Este dispositivo no debe utilizarse para ventilación mecánica.

Descripción del dispositivo

El Provox Life™ BasePlate Adaptor es un accesorio que permite acoplar y desacoplar dispositivos médicos, por ejemplo, un HME, con un conector estándar ISO de 15 mm a un dispositivo de fijación Provox Life™.

ADVERTENCIAS

- Los pacientes inconscientes deben vigilarse constantemente. Los dispositivos acoplados pueden deslizarse y desprenderse inadvertidamente del adaptador, o la placa base puede desacoplarse del traqueostoma.
- Compruebe que el adaptador no tiene restos de aceite ni de ningún otro lubricante antes de su uso y durante este. La lubricación puede hacer que los dispositivos se desacoplen del adaptador o que el adaptador se desacople de la placa base.

PRECAUCIONES

- Lea y siga las instrucciones del dispositivo médico que se vaya a utilizar con el adaptador.
- Nunca fuerce el acoplamiento o desacoplamiento de dispositivos o del propio adaptador.
- ¡NO esterilice el dispositivo! El dispositivo es para uso de un solo paciente.
- No utilice el dispositivo si muestra algún signo de agrietamiento o de daño estructural.

Limpieza y mantenimiento

Limpié el Provox Life™ BasePlate Adaptor diariamente de la forma indicada en la figura 1-2.

Desinfecte el Provox Life™ BasePlate Adaptor con agua oxigenada al 3 % durante 60 minutos, con etanol al 70 % durante 10 minutos o con alcohol isopropílico al 70 % durante 10 minutos al menos una vez al día (figura 3).

AVISO: No utilice el dispositivo hasta que esté completamente seco. La inhalación de vapores procedentes de los desinfectantes puede provocar tos grave e irritación de las vías respiratorias.

Si el Provox Life™ BasePlate Adaptor está sucio o corre riesgo de contaminación (p. ej., por el contacto con mascotas, por haberse caído al suelo o por haberse manchado visiblemente de alguna otra forma) o si alguien tiene una infección respiratoria, el Provox Life™ BasePlate Adaptor deberá limpiarse y desinfectarse antes de su uso.

Durante la hospitalización, es importante limpiar y desinfectar el Provox Life™ BasePlate Adaptor inmediatamente después de su uso y de nuevo justo antes de volverlo a utilizar, debido a un mayor riesgo de infección y contaminación del dispositivo.

Use agua estéril para enjuagar, en lugar de agua potable.

Vida útil del dispositivo

El Provox Life™ BasePlate Adaptor puede usarse durante un período máximo de 3 meses. Si el dispositivo muestra cualquier signo de daños, deberá sustituirse.

Eliminación

Cuando deseché el dispositivo médico usado, siga siempre las prácticas médicas y los requisitos nacionales sobre los productos que suponen un riesgo biológico.

Notificación

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

Productos compatibles

Serie
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
HME ISO 15

Utilização prevista

O adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor é um acessório que permite fixar dispositivos médicos, por exemplo, um permutador de calor e humidade (Heat and Moisture Exchanger, HME), com um conector padrão ISO de 15 mm a um dispositivo de fixação Provox Life™.

Contraindicações

Não deve ser utilizado para ventilação mecânica.

Descrição do dispositivo

O adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor é um acessório que permite fixar e remover dispositivos médicos, por exemplo, um HME com um conector padrão ISO de 15 mm a um dispositivo de fixação Provox Life™.

ADVERTÊNCIAS

- Os pacientes inconscientes devem ser constantemente monitorizados. Os dispositivos juntos podem desprender-se inadvertidamente do adaptador ou a base pode desprender-se do traqueostoma.
- Certifique-se de que o adaptador não apresenta óleo ou qualquer outro lubrificante antes e durante a utilização. A lubrificação pode provocar o desprendimento de dispositivos do adaptador ou do adaptador da base.

PRECAUÇÕES

- Leia e cumpra as instruções do dispositivo médico a ser utilizado com o adaptador.
- Nunca aplique força ao prender ou desprender dispositivos ou o adaptador propriamente dito.
- NÃO esterilize! O dispositivo destina-se exclusivamente a utilização num único paciente.
- Não utilize se o dispositivo apresentar quaisquer sinais de rachas ou danos na estrutura.

Limpeza e manutenção

Limpe diariamente o adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor conforme indicado na figura 1–2.

Desinfete o adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor com peróxido de hidrogénio a 3% durante 60 minutos, etanol a 70% durante 10 minutos ou álcool isopropílico a 70% durante 10 minutos, pelo menos, uma vez por dia (figura 3).

ATENÇÃO: Não utilize o dispositivo enquanto não estiver completamente seco. A inalação de fumos de desinfetante pode provocar tosse forte e irritação das vias respiratórias.

Se o adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor parecer sujo, com risco de contaminação, p. ex., devido a contacto com um animal de estimação, por ter caído ao chão ou devido a outro tipo de contaminação grosseira, ou caso alguém tenha uma infeção respiratória, o adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor deve ser limpo e desinfetado antes de ser utilizado.

Durante a hospitalização, é importante limpar e desinfetar o adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor imediatamente após a utilização e, novamente, antes da utilização devido a um risco acrescido de infeção e contaminação do dispositivo.

Em vez de água potável, utilize água estéril para enxaguar.

Vida útil do dispositivo

O adaptador Provox Life™ BasePlate Adaptor pode ser utilizado durante um período máximo de 3 meses. Se o dispositivo apresentar algum sinal de danos, deverá ser substituído mais cedo.

Eliminação

Cumpra sempre os requisitos nacionais e de medicina geral em matéria de perigos biológicos ao eliminar um dispositivo médico usado.

Comunicação de incidentes

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

Produtos compatíveis

Gama
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
HME ISO 15

Avsedd användning

Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradapter) är ett tillbehör som används för att fästa medicintekniska produkter, t.ex. en HME-kassett, med en ISO 15 mm-standardkoppling till en Provox Life™-fastsättning.

Kontraindikationer

Får inte användas vid respiratorbehandling

Beskrivning av produkten

Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradapter) är ett tillbehör för att fästa och avlägsna medicintekniska produkter, t.ex. en HME-kassett, med en ISO 15 mm-standardkoppling till en Provox Life™-fastsättning.

VARNINGAR

- Medvetslösa patienter måste ha ständig övervakning eftersom anslutna produkter oavsiktligt kan glida av adaptern eller plåstret kan lossna från trakeostomat.
- Försäkra att adaptern är fri från olja eller andra smörjmedel för och under användning. Smörjning kan leda till att produkter glider av adaptern eller att adaptern lossnar från plåstret.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Läs och följ anvisningarna till den medicintekniska produkten som ska användas tillsammans med adaptern.
- Använd aldrig våld när produkter eller adaptern skall anslutas eller kopplas från.
- Sterilisera INTE! Produkten är endast avsedd för enpatientsbruk.
- Använd inte produkten om den uppvisar tecken på sprickor eller andra skador.

Rengöring och underhåll

Rengör Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradapter) dagligen enligt instruktionerna i bild 1-2.

Desinficera Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradapter) med antingen 3 % väteperoxid under 60 minuter, 70 % etanol under 10 minuter eller 70 % isopropylalkohol under 10 minuter minst en gång om dagen (bild 3).

FÖRSIKTIGHET: Använd inte produkten förrän den är helt torr. Inandning av desinfektionsångor kan orsaka svår hosta och irritation av luftvägarna.

Om Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradaptor) är synligt smutsig där det finns risk att den förorenas t.ex. på grund av kontakt med husdjur, att den har tappats på golvet eller annan kraftig nedsmutsning, eller om någon i omgivningen har en luftvägsinfektion, så ska Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradaptor) rengöras och desinficeras före användning.

Under sjukhusvistelse är det viktigt att rengöra och desinficera Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradaptor) omedelbart efter användning och på nytt strax innan den ska användas på grund av ökad risk för infektioner och kontaminerad produkt.

Använd sterilt vatten att skölja med, hellre än kranvatten.

Hållbarhet

Provox Life™ BasePlate Adaptor (plåsteradaptor) får användas under en period på maximalt 3 månader. Om produkten visar tecken på skada ska den bytas ut innan.

Kassering

Följ alltid medicinsk praxis och nationella föreskrifter för biologiskt riskavfall vid kassering av en förbrukad medicinteknisk produkt.

Rapportera

Observera att varje allvarlig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

Kompatibla produkter

Utbud
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HMEs

Tilsigtet anvendelse

Provox Life™ BasePlate Adaptor er et tilbehør, der gør det muligt at fastgøre en medicinsk anordning, f.eks. en HME med en ISO 15 mm standard konektor til en Provox Life™ tilslutning.

Kontraindikationer

Må ikke bruges til mekanisk ventilation.

Beskrivelse af anordningen

Provox Life™ BasePlate Adaptor er et tilbehør, der gør det muligt at fastgøre og frakoble en medicinsk anordning, f.eks. en HME med en ISO 15 mm standard konektor til en Provox Life™ tilslutning.

ADVARSLER

- Bevidstløse patienter skal være under konstant kontrol. Tilsluttet udstyr kan utilsigtet glide af adapteren, eller plastret kan blive løsrevet fra trakeostomaet.
- Sørg for, at der ikke er olie eller andet smøremiddel på adapteren inden og under brug. Smøring kan medføre løsrivelse af udstyr fra adapteren eller af adapteren fra plastret.

FORHOLDSREGLER

- Læs og følg brugsanvisningen til det medicinske udstyr, der skal bruges sammen med adapteren.
- Der må aldrig bruges kraft til at isætte eller udtage hverken udstyr eller selve adapteren.
- Må IKKE steriliseres! Denne anordning er kun til brug til en enkelt patient.
- Må ikke bruges, hvis anordningen har synlige revner eller beskadiget udformning.

Rengøring og vedligeholdelse

Clean Provox Life™ BasePlate Adaptor skal rengøres dagligt ifølge anvisningerne i figur 1-2.

Desinficer Provox Life™ BasePlate Adaptor med enten hydrogenperoxid 3 % i 60 minutter, ethanol 70 % i 10 minutter eller isopropylalkohol 70 % i 10 minutter mindst en gang dagligt (figur 3).

FORSIGTIG: Anordningen må ikke anvendes, før den er fuldstændig tør. Indånding af dampe fra desinfektionsmidlet kan give svær hoste og irritation af luftvejene.

Hvis Provox Life™ BasePlate Adaptor ser beskidt ud med kontaminationsrisiko, f.eks. ved kontakt med et kæledyr, ved at blive tabt på gulvet eller udsættes for anden form for kraftig kontamination, eller hvis nogen har en luftvejsinfektion, skal Provox Life™ BasePlate Adaptor både rengøres og desinficeres inden brug. Under indlæggelse er det vigtigt at rengøre og desinficere Provox Life™ BasePlate Adaptor umiddelbart efter brug og igen umiddelbart inden brug grundet en øget risiko for infektion og kontamination af anordningen. Brug sterilt vand i stedet for postevand til at skylle med.

Anordningens levetid

Provox Life™ BasePlate Adaptor kan anvendes i en periode på maksimalt 3 måneder. Hvis anordningen viser tegn på beskadigelse, skal den udskiftes tidligere.

Bortskaffelse

Følg altid lægelig praksis og nationale krav med hensyn til biologisk risiko ved bortskaffelse af en brugt medicinsk anordning.

Rapportering

Bemærk venligst, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med anordningen, skal indberettes til producenten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

Kompatible produkter

Serie
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HMEs

Tiltenkt bruk

Provox Life™ BasePlate-adapteren er et tilbehør som gjør det mulig å feste medisinsk utstyr, f.eks. en HME, fukt- og varmeveksler, med en ISO 15 mm standardkobling til et Provox Life™-tilbehør.

Kontraindikasjoner

Skal ikke brukes til mekanisk ventilasjon.

Beskrivelse av enheten

Provox Life™ BasePlate-adapteren er et tilbehør som gjør det mulig å feste og fjerne medisinsk utstyr, f.eks. en HME, fukt- og varmeveksler, med en ISO 15 mm standardkobling til et Provox Life™ -tilbehør.

ADVARSLER

- Bevisstløse pasienter må overvåkes kontinuerlig. Festede anordninger kan utilsiktet gli av adapteren, eller baseplaten kan løsne fra trakeostomaet.
- Sørg for at adapteren er fri for olje eller andre smøremidler før og under bruk. Smøring kan føre til at anordningene løsner fra adapteren, eller at adapteren løsner fra baseplaten.

FORHOLDSREGLER

- Les og følg instruksjonene for den medisinske anordningen som skal brukes sammen med adapteren.
- Bruk aldri makt når anordningene eller adapteren festes eller løsnes.
- Må IKKE steriliseres! Anordningen er kun til bruk på én pasient.
- Anordningen skal ikke brukes hvis den har sprekker eller konstruksjonsfeil.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør Provox Life™ BasePlate-adapteren daglig som vist i figur 1–2. Desinfiser Provox Life™ BasePlate-adapteren med enten 3 % hydrogenperoksid i 60 minutter, 70 % etanol i 10 minutter eller 70 % isopropylalkohol i 10 minutter minst én gang daglig (figur 3).

FORSIKTIG: Ikke bruk anordningen før den er helt tørr. Innånding av damp fra desinfeksjonsmidler kan gi alvorlig hoste og irritasjon i luftveiene.

Hvis Provox Life™ BasePlate-adapteren ser skitten ut, f.eks. ved kontakt med kjæledyr, ved at den faller på gulvet eller annen kraftig kontaminering, eller hvis noen har en luftveisinfeksjon, skal Provox Life™ BasePlate-adapteren både rengjøres og desinfiseres før bruk.

Under innleggelse på sykehus er det viktig å rengjøre og desinfisere Provox Life™ BasePlate-adapteren umiddelbart etter bruk og på nytt like før bruk, på grunn av økt risiko for infeksjon og kontaminering av anordningen. Bruk sterilt vann til skylling istedenfor drikkevann.

Anordningens levetid

Provox Life™ BasePlate-adapteren kan brukes i en maksimumsperiode på 3 måneder. Hvis enheten viser tegn til skade, må den byttes ut tidligere.

Kassering

Følg alltid medisinsk praksis og nasjonale krav angående biologiske farer når en brukt medisinsk anordning skal avhendes.

Rapportering

Vær oppmerksom på at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter i landet der brukeren og/eller pasienten bor.

Kompatible produkter

Område
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HME-er

Käyttötarkoitus

Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjä on apuväline, joka tekee mahdolliseksi lääkinällisten laitteiden, kuten 15 mm:n ISO-vakioliittimellä varustetun kosteuslämpövaihtimen, yhdistämisen Provox Life™ -tuotteeseen.

Vasta-aiheet

Ei saa käyttää mekaaniseen ventilaatioon.

Tuotekuvaus

Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjä on apuväline, jonka avulla voidaan liittää ja irrottaa lääkinällisiä laitteita; sillä voidaan esimerkiksi liittää 15 mm:n ISO-vakioliittimellä varustettu kosteuslämpövaihdin Provox Life™ -tuotteeseen.

VAROITUKSET

- Tajuttomia potilaita on valvottava jatkuvasti. Liitetyt laitteet saattavat liukua vahingossa irti yhdistäjästä, tai pohjalevy saattaa irrota trakeestoomasta.
- Varmista, ettei yhdistäjässä ole öljyä tai muuta voiteluainetta ennen käyttöä tai käytön aikana. Voitelu saattaa aiheuttaa laitteiden irtoamisen yhdistäjästä tai yhdistäjän irtoamisen pohjalevystä.

VAROTOIMET

- Lue yhdistäjän kanssa käytettävän lääketieteellisen laitteen käyttöohjeet ja noudata niitä.
- Älä koskaan käytä voimaa laitteiden tai yhdistäjän liittämisen tai irrottamisen yhteydessä.
- Ei saa steriloida. Laite on potilaskohtainen.
- Älä käytä laitetta, jos siinä näkyy minkäänlaisia merkkejä murtumista tai rakenneaurioista.

Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjä päivittäin kuvien 1–2 ohjeiden mukaisesti.

Desinfioi Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjä joko 3-prosenttisella vetyperoksidilla (60 minuuttia), 70-prosenttisellä etanolilla (10 minuuttia) tai 70-prosenttisellä isopropanolilla (10 minuuttia) vähintään kerran päivässä (kuva 3).

HUOMAA: Laitetta ei saa käyttää, ennen kuin se on täysin kuiva. Desinfiointihöyryjen hengittäminen voi aiheuttaa voimakasta yskintää ja hengitysteiden ärsytystä.

Jos Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjä näyttää likaiselta tai se on voinut kontaminoitua, jos se on esim. joutunut kosketuksiin lemmikkieläimen kanssa, pudonnut lattialle tai muuten likaantunut tai jos jollakulla on hengitystieinfektio, Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjä täytyy sekä puhdistaa että desinfioida ennen käyttöä.

Sairaalassaolon aikana on tärkeää, että Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjä puhdistetaan ja desinfioidaan välittömästi käytön jälkeen ja uudelleen juuri ennen käyttöä suuremman infektoriskin ja laitteen kontaminaatoriskin vuoksi. Käytä huuhteluun steriiliä vettä (ei juomavettä).

Laitteen käyttöikä

Provox Life™ BasePlate Adaptor -yhdistäjää voidaan käyttää enintään 3 kuukauden ajan. Jos laitteessa näkyy mitään vaurioiden merkkejä, se täytyy vaihtaa uuteen aikaisemmin.

Hävittäminen

Noudata aina biologisesti vaarallisia aineita koskevaa lääketieteellistä käytäntöä ja kansallisia säännöksiä, kun hävität käytettyä lääkinnällistä laitetta.

Ilmoittaminen

Huomaa, että kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

Yhteensopivat tuotteet

Valikoima
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 -kosteuslämpövaihtimet

Kavandatud kasutus

Provox Life™ BasePlate Adaptor on tarvik, mis võimaldab kinnitada meditsiiniseadmeid, nt HME-d, millel on ISO 15 mm standardne ühendus Provox Life'i™ kinnitusvahendi külge.

Vastunäidustused

Mitte kasutada mehaanilise ventilatsiooni puhul.

Seadme kirjeldus

Provox Life™ BasePlate Adaptor on tarvik, mis võimaldab kinnitada (ja eemaldada) meditsiiniseadmeid, nt HME-d, millel on ISO 15 mm standardne ühendus Provox Life'i™ kinnitusvahendi külge.

HOIATUSED

- Teadvusetuid patsiente tuleb pidevalt jälgida. Kinnitatud seadmed võivad adapterilt maha libiseda või alusplaat trahheostoomist eralduda.
- Veenduge enne kasutamist ja selle ajal, et adapteri peal ei ole õli ega muid määrdeaineid. Määrdeainete tõttu võivad seadmed adapteri või adapter alusplaadi küljest ära tulla.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Lugege ja järgige adapteriga kasutatava meditsiiniseadme juhiseid.
- Ärge kunagi kasutage jõudu, et seadmeid või adapterit kinnitada või eemaldada.
- ÄRGE steriliseerige! Seade on kasutamiseks ainult ühel patsiendil.
- Ärge kasutage, kui märkate seadmel mis tahes märke mõranemisest või struktuuri kahjustustest.

Puhastamine ja hooldamine

Puhastage Provox Life™ BasePlate Adaptorit iga päev vastavalt joonisel 1–2 näidatule.

Desinfitseerige Provox Life™ BasePlate Adaptorit kas 3% vesinikperoksiidiga 60 minutit, 70% etanooliga 10 minutit või 70% isopropüülalkoholiga 10 minutit vähemalt kord päevas (joonis 3).

ETTEVAATUST! Ärge kasutage seadet enne, kui see on täielikult kuiv. Desinfektsioonivahendi aurude sissehingamine võib põhjustada tugevat köhimist ja hingamisteede ärritust.

Kui Provox Life™ BasePlate Adaptor näib olevat määrdunud ja saastunud, nt puutudes kokku lemmikloomaga, kukkudes põrandale või saastudes muul viisil, või kui kellelgi on hingamisteede infektsioon, tuleb Provox Life™ BasePlate Adaptor enne kasutamist nii puhastada kui ka desinfitseerida. Haiglaravi ajal on oluline puhastada ja desinfitseerida Provox Life™ BasePlate Adaptorit vahetult enne ja pärast kasutamist, kuna infektsiooni ja seadme saastumise risk on suurem.

Kasutage loputamisel joogivee asemel steriilset vett.

Seadme tööiga

Provox Life™ BasePlate Adaptorit võib kasutada kuni 3 kuud. Kui seadmel esineb kahjustusi, siis tuleb see asendada varem.

Kõrvaldamine

Kasutatud meditsiiniseadme kõrvaldamisel järgige alati meditsiinilisi tavaid ja bioloogilist ohtu käsitlevaid riiklikke nõudeid.

Teavitamine

Võtke arvesse, et kõigist seadmega seoses toimunud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada tootjat ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevat ametiasutust.

Ühilduvad tooted

Tootesari
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HME-d

Rendeltetésszerű használat

A Provox Life™ BasePlate Adaptor egy kiegészítő, amely lehetővé teszi orvosi eszközök, pl. az ISO 15 mm-es standard csatlakozóval rendelkező HME csatlakoztatását a Provox Life™ tartozékhoz.

Ellenjavallatok

Nem használható mechanikus lélegeztetéshez.

Az eszköz leírása

A Provox Life™ BasePlate Adaptor egy kiegészítő, amely lehetővé teszi az orvosi eszközök, pl. az ISO 15 mm-es standard csatlakozóval rendelkező HME csatlakoztatását a Provox Life™ tartozékhoz és a róla való leválasztását.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az eszméletlen betegeket folyamatosan figyelni kell. A csatlakoztatott eszközök véletlenül lecsúszhatnak az adatterről, vagy az alaplap leválhat a tracheostomáról.
- Használat előtt és közben is ellenőrizze, hogy az adapterben nincs-e olaj vagy más kenőanyag. A kenés az eszközök adatterről, vagy az adapter alaplapról való leválásához vezethet.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Olvassa el és kövesse az adapterrel együtt használandó orvosi eszköz utasításait.
- Soha ne alkalmazzon erőt, amikor eszközöket vagy magát az adaptert csatlakoztatja vagy leválasztja.
- NE sterilizálja! Az eszköz kizárólag egy beteg általi használatra szolgál.
- Ne használja, ha az eszköz bármilyen törés vagy szerkezeti hiba jelét mutatja.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítsa meg a Provox Life™ BasePlate Adaptor eszközt naponta az 1-2. ábra utasításai szerint.

Fertőtlenítsen a Provox Life™ BasePlate Adaptor eszközt 3%-os hidrogén-peroxiddal 60 percig, 70%-os etanollal 10 percig vagy 70%-os izopropil-alkohollal 10 percig legalább naponta egyszer (3. ábra).

FIGYELEM: Ne használja az eszközt, amíg az teljesen meg nem szárad. A fertőtlenítőszer gőzeinek belélegzése súlyos köhögést és légcső-irritációt okozhat.

Ha a Provox Life™ BasePlate Adaptor piszkosnak látszik és fennállhat a szennyeződés veszélye, pl. háziállattal való érintkezés, padlóra ejtés vagy egyéb súlyos szennyeződés miatt, vagy ha valakinek légúti fertőzése van, a Provox Life™ BasePlate Adaptor eszközt a használat előtt meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.

A kórházi kezelés során a megnövekedett fertőzésveszély és az eszköz szennyeződése miatt fontos a Provox Life™ BasePlate Adaptor használat utáni azonnali, valamint közvetlenül a használat előtti tisztítása és fertőtlenítése.

Az öblítéshez ivóvíz helyett használjon steril vizet.

Az eszköz élettartama

A Provox Life™ BasePlate Adaptor legfeljebb 3 hónapon át használható. Ha az eszköz bármilyen károsodás jelét mutatja, előbb ki kell cserélni.

Hulladékkezelés

Használt orvosi eszközök hulladékba helyezésénél mindig kövesse a biológiailag veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó orvosi gyakorlatot és nemzeti követelményeket.

Jelentési kötelezettség

Felhívjuk a figyelmét, hogy az eszközt érintő bármilyen súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó/beteg lakóhelye szerint illetékes ország hatóságának.

Kompatibilis termékek

Tartomány
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HME-k

Przeznaczenie

Łącznik do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor stanowi akcesorium umożliwiające podłączenie urządzeń medycznych, np. urządzeń HME, ze standardową końcówką ISO 15 mm do wyrobu mocującego Provox Life™.

Przeciwwskazania

Nie stosować do wentylacji mechanicznej.

Opis produktu

Łącznik do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor stanowi akcesorium umożliwiające podłączenie urządzeń medycznych, np. urządzeń HME, ze standardową końcówką ISO 15 mm do wyrobu mocującego Provox Life™ i odłączenie ich.

OSTRZEŻENIA

- Nieprzytomni pacjenci muszą być stale monitorowani. Podłączone urządzenia mogą nieumyślnie zsunąć się z łącznika lub plaster może ulec odłączeniu od tracheostomy.
- Przed użyciem oraz w jego trakcie należy dopilnować, aby na łączniku nie znajdował się olej ani żaden inny środek poślizgowy. Naniesienie środka poślizgowego może doprowadzić do odłączenia urządzeń od łącznika lub łącznika od plastra.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia medycznego, które ma być używane z łącznikiem i postępować zgodnie z nią.
- Nigdy nie używać siły podczas podłączania lub odłączania urządzeń albo samego łącznika.
- NIE sterylizować! Urządzenie służy wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.
- Nie używać urządzenia, jeśli widoczne są jakiegokolwiek oznaki pęknięć lub uszkodzenia konstrukcji.

Czyszczenie i konserwacja

Łącznik do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor należy czyścić codziennie zgodnie z instrukcją podaną na rysunkach 1-2.

Dezynfekować łącznik do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor co najmniej raz dziennie w 3% roztworze nadtlenku wodoru przez 60 minut, 70% roztworze etanolu przez 10 minut lub 70% roztworze alkoholu izopropylowego przez 10 minut (rysunek 3).

UWAGA: Nie używać urządzenia, dopóki nie będzie całkowicie suche. Wdychanie oparów środka dezynfekcyjnego może spowodować silny kaszel i podrażnienie dróg oddechowych.

Jeśli łącznik do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor wygląda na zabrudzony, co wiąże się z ryzykiem zanieczyszczenia, np. poprzez kontakt ze zwierzęciem domowym, upuszczenie na podłogę lub zetknięcie z innym poważnym zanieczyszczeniem albo osobą z zakażeniem dróg oddechowych, przed użyciem należy wyczyścić i zdezynfekować łącznik do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor.

Podczas pobytu w szpitalu ważne jest czyszczenie i dezynfekcja łącznika do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor bezpośrednio po użyciu i ponownie tuż przed użyciem ze względu na zwiększone ryzyko zakażenia i zanieczyszczenia urządzenia.

Do płukania używać jałowej wody zamiast wody pitnej.

Żywotność urządzenia

Łącznik do plastra Provox Life™ BasePlate Adaptor może być stosowany maksymalnie przez 3 miesiące. Jeżeli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, należy je wymienić wcześniej.

Utylizacja

Przy usuwaniu używanego wyrobu medycznego należy zawsze postępować zgodnie z praktyką medyczną oraz krajowymi wymogami dotyczącymi zagrożeń biologicznych.

Zgłaszanie

Należy pamiętać, że każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z urządzeniem, należy zgłosić producentowi i władzom w kraju zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

Zgodne produkty

Asortyment
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive (plastry)
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
Urządzenia HME z końcówką ISO 15

Namjena

Provox Life™ BasePlate Adaptor dodatak je koji omogućuje pričvršćivanje medicinskih proizvoda, npr. kazete za održavanje vlažnosti i topline zraka, sa standardnim ISO 15-milimetarskim priključkom na Provox Life™.

Kontraindikacije

Ne smije se koristiti za mehaničku ventilaciju.

Opis proizvoda

Provox Life™ BasePlate Adaptor dodatak je koji omogućuje pričvršćivanje medicinskih proizvoda, npr. kazete za održavanje vlažnosti i topline zraka, sa standardnim ISO 15-milimetarskim priključkom na Provox Life™ i njihovo odvajanje od njega.

UPOZORENJA

- Pacijente u nesvijesti potrebno je neprestano nadzirati. Priključeni proizvodi mogu nehotice skliznuti s prilagodnika ili se osnovna ploča može odvojiti od traheostome.
- Pobrinite se da prije i tijekom upotrebe na prilagodniku ne bude ulja ni ikakvih drugih maziva. Podmazivanje može uzrokovati odvajanje uređaja od prilagodnika ili prilagodnika od osnovne ploče.

MJERE OPREZA

- Pročitajte i slijedite upute za medicinski proizvod koji će se koristiti s prilagodnikom.
- Nikada nemojte primjenjivati silu dok pričvršćujete ili odvajate proizvode ili sam prilagodnik.
- NEMOJTE sterilizirati! Proizvod je namijenjen upotrebi na samo jednom pacijentu.
- Nemojte upotrebljavati ako proizvod pokazuje bilo kakve znakove napuknuća ili strukturalnih oštećenja.

Čišćenje i održavanje

Provox Life™ BasePlate Adaptor svakodnevno čistite prema uputama na slici 1-2. Provox Life™ BasePlate Adaptor najmanje jedanput dnevno dezinficirajte 3-postotnim vodikovim peroksidom 60 minuta, 70-postotnim etanolom 10 minuta ili 70-postotnim izopropanolom 10 minuta (slika 3).

OPREZ: proizvod nemojte upotrebljavati dok se potpuno ne osuši. Inhalacija para dezinficijensa može izazvati težak kašalj i iritaciju dišnih putova.

Ako Provox Life™ BasePlate Adaptor izgleda prljavo uz rizik od onečišćenja, npr. uslijed dolaska u dodir s kućnim ljubimcem, pada na pod ili nekog drugog izraženog onečišćenja ili pak ako netko ima respiratornu infekciju, Provox Life™ BasePlate Adaptor prije upotrebe potrebno je očistiti i dezinficirati.

Tijekom hospitalizacije važno je očistiti i dezinficirati Provox Life™ BasePlate Adaptor neposredno nakon upotrebe i ponovno neposredno prije upotrebe zbog povećanog rizika od infekcije i onečišćenja uređaja.

Za ispiranje koristite sterilnu vodu, a ne vodu za piće.

Vijek trajanja proizvoda

Provox Life™ BasePlate Adaptor može se koristiti najdulje 3 mjeseca. Ako se na proizvodu vide znakovi oštećenja, potrebno ga je zamijeniti i prije.

Odlaganje

Uvijek slijedite medicinsku praksu i nacionalne propise o odlaganju opasnog otpada kada bacate medicinski proizvod.

Prijava nezgoda

Imajte na umu da će se bilo kakav ozbiljan štetan događaj koji nastane u vezi s ovim proizvodom prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu države u kojoj je nastanjen korisnik i/ili pacijent.

Kompatibilni proizvodi

Raspon
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
Kazete za održavanje vlažnosti i topline zraka ISO 15

使用目的

Provox Life™ベースプレートアダプタは、ISO規格の15 mm標準コネクタ付き医療機器 (HMEなど) を、Provox Life™アタッチメントに取り付けることができるアクセサリです。

禁忌

人工呼吸器には使用しないでください。

製品説明

Provox Life™ベースプレートアダプタは、ISO規格の15 mm標準コネクタ付き医療機器 (HMEなど) を、Provox Life™アタッチメントと脱着できるアクセサリです。

警告

- 意識不明の患者は常に監視する必要があります。装着した器具が誤ってアダプタから滑り落ちたり、ベースプレートが気管孔から外れたりする場合があります。
- 使用前および使用中は、アダプタにオイルやその他の潤滑剤が付いていないことを確認してください。潤滑剤を使用すると、アダプタから器具が外れたり、アダプタがベースプレートから外れたりすることがあります。

使用上の注意

- アダプタで使用する医療機器の指示を読み、それに従ってください。
- 機器またはアダプタ自体を着脱する際は、絶対に力を加えないでください。
- 滅菌しないでください! 本機器は一人の患者のみに利用する製品です。
- 器具にひび割れや構造的損傷がある場合は使用しないでください。

洗浄およびメンテナンス

Provox Life™ベースプレートアダプタは、図1-2の指示に従って毎日清掃してください。

Provox Life™ベースプレートアダプタは、少なくとも1日1回、3%過酸化水素水で60分間、70%エタノールで10分間、または70%イソプロピルアルコールで10分間消毒してください (図3)。

注意: 本機器が完全に乾燥するまで使用しないでください。消毒薬のガスを吸い込むと、ひどい咳および気道の炎症を引き起こす可能性があります。

Provox Life™ベースプレートアダプタを使用する場所で、汚染の危険性 (ベットとの接触、床に落とした場合、その他の全体的汚染) が見られたり、呼吸

器感染症の人がいる場合は、使用前にProvox Life™ベースプレートアダプタの洗浄と消毒の両方を行うことが必要です。

入院中は、感染と器具の汚染の危険性が高まるため、Provox Life™ベースプレートアダプタの使用直後に洗浄および消毒し、使用直前にもう一度洗浄と消毒を行うことが重要です。

すすぎには飲料水ではなく滅菌水を使用してください。

製品の寿命

Provox Life™ベースプレートアダプタは最大3ヶ月間使用することができます。損傷の兆候がみられる場合は、早めに交換してください。

廃棄方法

使用済みの医療機器を廃棄する際には、常に国で定められた基準および医療機器の廃棄の基準に従ってください。

報告

製品に関連して発生した重大な事故はすべて、使用者および/または患者が居住している国の製造業者および国家当局に報告されますので、ご了承ください。

互換性のある製品

対象範囲
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
ISO 15 HME

أثناء الإقامة في المستشفى، من الضروري تنظيف محول Provox Life™ BasePlate Adaptor وتطهيره بعد الاستخدام مباشرةً ومرة أخرى قبل الاستخدام مباشرةً بسبب وجود خطر متزايد للإصابة بالعدوى وتلوث الجهاز. استخدم الماء المُعقَّم في الشطف، بدلاً من ماء الشرب.

عمر الجهاز

يمكن استخدام محول Provox Life™ BasePlate Adaptor لمدة أقصاها 3 أشهر. إذا بدت على الجهاز أي علامات تلف، يجب استبداله قبل ذلك.

طريقة التخلص

احرص دائماً على اتباع الممارسات الطبية والمتطلبات الوطنية المتعلقة بالمخاطر الحيوية عند التخلص من جهاز طبي مستعمل.

الإبلاغ

يُرجى ملاحظة أنه يجب إبلاغ الشركة المُصنِّعة والسلطة الوطنية بالبلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يقع في ما يتعلق بالجهاز.

المنتجات المتوافقة

المجموعة
Provox Life™ LaryTube
Provox Life™ Adhesive
TrachPhone
Freevent DualCare
Freevent XtraCare
Freevent XtraCare Mini
مبادلات الحرارة والرطوبة بموصل ISO مقاس 15 مم

الاستخدام المخصص

محول Provox Life™ BasePlate Adaptor عبارة عن ملحق يتيح توصيل الأجهزة الطبية، مثل مبادل الحرارة والرطوبة، المزوّد بموصل ISO القياسي مقاس 15 مم بأداة ربط Provox Life™.

موانع الاستعمال

يجب ألا يُستخدم في التهوية الآلية.

وصف الأداة

محول Provox Life™ BasePlate Adaptor عبارة عن ملحق يتيح توصيل وفصل الأجهزة الطبية، مثل مبادل الحرارة والرطوبة، المزوّد بموصل ISO القياسي مقاس 15 مم بأداة ربط Provox Life™.

تحذيرات

- تجب مراقبة المرضى الفاقدي الوعي باستمرار. قد تنفصل الأجهزة المُركّبة عن المحول دون قصد، أو قد تنفصل اللوحة الأساسية عن الفغرة الرغامية.
- تأكد من خلو المحول من الزيت أو أي مُزلق آخر قبل الاستخدام وفي أثناءه. قد يؤدي التزليق إلى انفصال الأجهزة عن المحول أو انفصال المحول عن اللوحة الأساسية.

تدابير وقائية

- اقرأ تعليمات الجهاز الطبي المُراد استخدامه مع المحول واتبعها.
- لا تستخدم القوة مطلقًا أثناء تركيب الأجهزة أو فصلها أو تركيب المحول نفسه وفصله.
- لا تُعقّمه! فالجهاز مخصص للاستعمال من قِبَل مريض واحد فقط.
- لا تستخدم الجهاز إذا ظهرت عليه أي علامات تشقق أو تلف هيكلية.

التنظيف والصيانة

نظّف محول Provox Life™ BasePlate Adaptor يوميًا على النحو الموضّح بالشكل 1-2. طهّر محول Provox Life™ BasePlate Adaptor إما باستخدام بيروكسيد الهيدروجين بتركيز 3% لمدة 60 دقيقة أو الإيثانول بتركيز 70% لمدة 10 دقائق أو كحول أيزوبروبيلي بتركيز 70% لمدة 10 دقائق على الأقل مرة واحدة يوميًا (الشكل 3).

تنبيه: لا تستخدم الجهاز حتى يجف تمامًا. يمكن أن يتسبب استنشاق الأبخرة الملوثة في الإصابة بسعال حاد وتهيج في المجاري الهوائية.

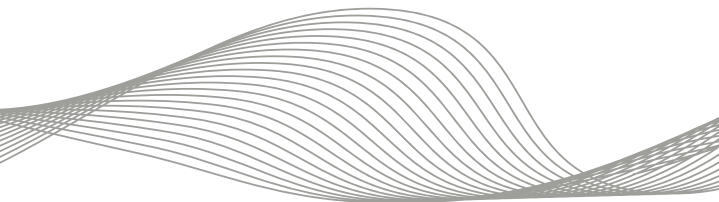
إذا بدا محول Provox Life™ BasePlate Adaptor متسخًا وشكّل خطر التلوث، على سبيل المثال بملامسة حيوان أليف أو السقوط على الأرض أو التعرّض لتلوث جسيم آخر أو شخص يعاني التهابًا رئويًا، يجب تنظيف محول Provox Life™ BasePlate Adaptor وتطهيره قبل الاستخدام.

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY



No. 12005, 2021-01-12



Atos Medical AB
Kraftgatan 8,
SE-242 35 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00
Email: info@atosmedical.com

Atos
atosmedical.com